

ELECTIONS ACT

**CONSOLIDATION OF
CORRECTIONAL INSTITUTION
VOTING REGULATIONS**
R-132-98

AS AMENDED BY

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

LOI ÉLECTORALE

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU
RÈGLEMENT SUR LE VOTE DANS
L E S C E N T R E S
CORRECTIONNELS**
R-132-98

MODIFIÉ PAR

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

CORRECTIONAL INSTITUTION VOTING REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 241 of the *Elections Act* and every enabling power, makes the *Correctional Institution Voting Regulations*.

1. In these regulations, "designated correctional institution" means a correctional institution designated by the Chief Electoral Officer under section 3.

2. (1) Unless the Chief Electoral Officer instructs otherwise, the provisions of the *Elections Act* and of the regulations made under the *Elections Act* respecting the conduct of an election apply, with such modifications as the circumstances require, to a poll at a designated correctional institution.

(2) The Chief Electoral Officer may adapt such provisions of the *Elections Act*, and of any regulations made under the *Elections Act*, as the Chief Electoral Officer considers necessary to facilitate the conduct of a poll at a designated correctional institution.

3. The Chief Electoral Officer may designate a correctional institution as an institution where a poll shall be established to facilitate voting for electors who are imprisoned.

4. (1) The Chief Electoral Officer may, on the recommendation of the Director of Corrections appointed under the *Corrections Act*, appoint an employee of a designated correctional institution to serve as liaison officer to assist election officials in the conduct of a poll at the correctional institution.

(2) The returning officer for an electoral district in which a designated correctional institution is located

- (a) shall appoint a deputy returning officer and a poll clerk for the poll at the correctional institution; and
- (b) may, with the prior approval of the Chief Electoral Officer, appoint an additional deputy returning officer and poll clerk for the poll at the correctional institution.

RÈGLEMENT SUR LE VOTE DANS LES CENTRES CORRECTIONNELS

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 241 de la *Loi électorale* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le vote dans les centres correctionnels*.

1. Dans le présent règlement, «centre correctionnel désigné» s'entend d'un centre correctionnel désigné par le directeur général des élections en vertu de l'article 3.

2. (1) À moins d'instructions contraires du directeur général des élections, les dispositions de la *Loi électorale* ou de ses règlements relatives à la conduite de l'élection s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, au scrutin tenu dans un centre correctionnel désigné.

(2) Le directeur général des élections peut adapter les dispositions de la *Loi électorale* ou de ses règlements comme il l'estime nécessaire pour faciliter la conduite d'un scrutin tenu dans un centre correctionnel désigné.

3. Le directeur général des élections peut désigner un centre correctionnel où un scrutin doit être tenu afin de permettre le vote des électeurs qui y sont incarcérés.

4. (1) Le directeur général des élections peut nommer, sur la recommandation du directeur nommé en vertu de la *Loi sur les services correctionnels*, un employé d'un centre correctionnel désigné pour agir à titre d'agent de liaison afin de venir en aide aux agents électoraux lors de la tenue d'un scrutin dans un centre correctionnel.

(2) Le directeur du scrutin d'une circonscription qui comprend un centre correctionnel désigné :

- a) nomme un scrutateur et un greffier du scrutin afin d'agir lors du scrutin tenu dans le centre correctionnel;
- b) peut nommer, avec l'accord préalable du directeur général des élections, un scrutateur et un greffier du scrutin supplémentaires afin d'agir lors du scrutin tenu dans le centre correctionnel.

(3) Notwithstanding subsection (2), the Chief Electoral Officer may appoint deputy returning officers and poll clerks for the poll at a correctional institution where it is impracticable for a returning officer to make the appointments or where it is otherwise necessary to facilitate the conduct of the poll.

(4) A liaison officer, deputy returning officer and poll clerk shall, before acting, take an oath in the approved form.

5. (1) On the day on which an advance poll is held, the deputy returning officer and the poll clerk responsible for the poll at a designated correctional institution shall attend at the correctional institution to draw up a list of electors and to take the votes of the electors imprisoned at the correctional institution.

(2) A deputy returning officer responsible for the poll at a designated correctional institution shall draw up, in the form approved by the Chief Electoral Officer, a list of electors imprisoned at the correctional institution.

(3) After a list of electors has been drawn up, the deputy returning officer shall establish a polling station to take the votes of the electors.

(4) The polling station shall remain open until all electors imprisoned at the designated correctional institution have been afforded an opportunity to vote.

6. The deputy returning officer and poll clerk shall handle and secure the list of electors, the ballots and the ballot box in accordance with procedures established by the Chief Electoral Officer.

7. All votes cast at designated correctional institutions under these regulations shall be counted at the place and time fixed by the Chief Electoral Officer and in accordance with the procedures established by the Chief Electoral Officer.

8. The *Correctional Institution Voting Regulations*, established by regulation numbered R-100-95, are repealed.

(3) Malgré le paragraphe (2), le directeur général des élections peut nommer des scrutateurs et des greffiers du scrutin afin d'agir lors du scrutin tenu dans un centre correctionnel, s'il est impossible pour le directeur du scrutin de procéder aux nominations ou lorsqu'il est autrement nécessaire de procéder ainsi pour faciliter la conduite du scrutin.

(4) Chaque agent de liaison, scrutateur ou greffier de scrutin doit, avant d'agir comme tel, prêter serment selon la formule approuvée.

5. (1) Le jour du vote par anticipation, le scrutateur et le greffier du scrutin chargés du scrutin tenu dans un centre correctionnel désigné se rendent au centre correctionnel afin de dresser la liste des électeurs incarcérés dans le centre correctionnel et de recevoir leur vote.

(2) Le scrutateur chargé du scrutin dans un centre correctionnel désigné dresse, selon la formule approuvée, la liste des électeurs incarcérés dans le centre correctionnel.

(3) Après avoir dressé la liste des électeurs, le scrutateur établit un bureau de scrutin pour recevoir les votes des électeurs.

(4) Le bureau de scrutin demeure ouvert jusqu'à ce que tous les électeurs incarcérés dans le centre correctionnel aient eu la chance de voter.

6. Le scrutateur et le greffier du scrutin manipulent et conservent la liste des électeurs, les bulletins de vote et la boîte de scrutin en conformité avec les procédures établies par le directeur général des élections.

7. Tous les votes exprimés dans un centre correctionnel désigné en vertu du présent règlement sont comptabilisés aux lieux et places désignés par le directeur général des élections en conformité avec les procédures qu'il a établies.

8. Le *Règlement sur le vote dans les centres correctionnels*, pris par le règlement n° R-100-95 est abrogé.